

als . . . da'; ,bleibe nach Veränderungen als . . . zurück'. Es kann dann geradezu mit ,werde' übersetzt werden. Es veranschaulicht so die Art und Weise, auf welche *blive* im Dänischen zur Bedeutung ,werden' gekommen ist. *pa mēme*, *pa babá mbéture* S. 24 a ,Waise geworden'; vgl. unter *kek*; *e sosi malin edé mbeti fukará* ,sie verbrauchte den Reichtum und wurde arm'; *mbeti mberét* S. 46 b; *mbeti dender mbreti* S. 55 a; *mbeti e zoñ e štepise* S. 82 a; *do mbetets me ketó palo-řobat* S. 86 a; *do mbétete prinzipeše* S. 90 a; *i mbeti mbretleku djalit vógele* S. 50 b; *mbeti edé me nuke foli* S. 50 a, auch *mbeti è s mund te ndzir fjale* ,er verstummte vor Entrüstung'. — 3) In Liedern kommt vor: *prapa me sepate i mbeti* ,er schlug ihn von hinten mit der Axt'; *i mbet me kobure* ,fap' ,er schoss auf ihn mit der Pistole: Fap' (lautnachahmend); nach einer anderen Version des betreffenden Liedes *i mbet kobúrese* ,fap' ,er feuerte die Pistole ab'. Auch bei MITKOS 130, 53. Unklar; wahrscheinlich eigentlich: ,er hatte geschlagen, geschossen, und stand jetzt da'; es bezeichnet also das plötzliche Eintreten der Handlung. *mbetem* ist in einigen Fällen synonym mit *ři*; eigentümlich ist die Häufigkeit der Fälle, wo es als Gegensatz zu ,sterben' steht. Dadurch wird der Zusammenhang mit *jete* ,Leben' äusserst wahrscheinlich; vgl. d. *bleiben* : *leben*.

u-mberðien S. 39 b, ἀρπαχτή-
ζανε'.

mberét und *mbret* ,König' Plur. *mbreter* (S. 30 b von der Königsfamilie), *mbréterite* Fem. *mbrétele* S. 37 b, jedoch auch *mbretereše* S. 48, 32. *mbretlék* S. 46, Plur. *mbretlékete*, auch *mbreteri* S. 64, 15 (nur im Plural belegt). *mbretén* ,königlich': *ki han išts mbretén* ,dies Gasthaus ist ein könig-

liches (wo nicht bezahlt wird)'; in anderer Bedeutung *mbreterišt*: *kur šóhene řšatárete suřrá mbreterišt edé faira si te mbretit edé te řiĐa*, *humne menden* ,als die Dorfbewohner einen königlichen Tisch und Speisen wie die des Königs u. s. w. sahen, konnten sie sich nicht besinnen' (Adverbium?).

mbernda (*mb?* In L *bernda*) = *brenda*. Von unserem Sprachgebrauch abweichend *me mbernda* ,weiter hinaus' S. 76 a, vgl. unter *jašte*. Auch *per mbernda*: *e diřoi per m* ,er hörte sie von drinnen', *i foli per m* ,er redete sie von drinnen an'.

mbi ,auf' *mbi ne peme* S. 91 b; *mbi lis* S. 56 b ,auf dem Baum'; *mbi uje* S. 53 b; *mbi kelme* S. 53 b; *mbi kurm* S. 39 b; *ra mbi te* S. 52 b; *mbi vétehe vajzes* S. 83 b: *te řiĐa lekúrete ne mbi ne* ,alle Felle über einander'; *u-řoĐ mbi askér* S. 38 b ,stürzte auf das Heer los'; *u-leřua pela mbi kale* S. 39 b; *viř djali mbi te* S. 46 a. — *mbi di muaj* S. 88 a ,nach'; *mbi até* S. 83 a, 89 a ,darauf'; *mbi ató lafe* S. 25, 18; *mbi até řjale sipre*.

mbil Aor. *mbila*, Part. *mbiture*. Daneben im Präsens *mblij* S. 63 b (aus *mbelij* L 6) vgl. CAM. App. S. 176, 3, letzte Zeile, S. 195 Z. 9 und 8 v. u., S. 92 (Part.). RADA Raps. 32, 49, 58 (Aor. und Passiv). Part. auch *mbiltine* Lied. Aor. Pass. 3. Pl. *u-mbiltine* L. *mbili dérene* S. 69 b; *kruan* S. 64, 6; *e mbite ne magari* S. 72 b; *e mbili me ne konak* S. 65 b; *e mbili mbernda*; *u-mbiltine bernda* L; *i mbiture řume me feře* S. 58 b; — *e mbili hanin* ,schloss das Gasthaus, hob es auf'.

mbit S. 79 b; *e kane mbiture džinerit* S. 84 a; S. 56 b; S. 75 b (ertränken'), S. 76 b (Passiv ,ertrinken'); — *mbiture ne flori* S. 84 a.

mbjeř Impf. 3. Sg. *mbil*, Part. *mbjete*. *třdo fare ke te mbil* S. 29 a;